

Construcción de la Paz y la Reconciliación desde la Palabra

Ana María Durango Gómez
Diana Estela Flores Ramírez
Carmenza Ríos Cardona
Diana Lorena Giraldo Ospina
Mercedes Suárez de la Torre



Durango Gómez, Ana María
Construcción de la paz y la reconciliación desde la palabra / Ana María Durango Gómez [y otros cuatro]; editado por Laura V. Obando Alzate - Manizales : UAM, 2022
46 páginas : ilustraciones, (Colección Proyección, Línea Estudios Sociales y Empresariales, Serie Cartillas)
ISBN: 978-958-5558-32-8
1. Reconciliación – Participación ciudadana 2. Construcción de paz – Cartilla. 3. Participación social.
I. Flores Ramírez, Diana Estela, autora II. Ríos Cardona, Carmenza, autora III. Giraldo Ospina, Diana Lorena, autora IV. Suárez de la Torre, María Mercedes, autora V. Obando Alzate, Laura V., editora

UAM 303.6 D949
Fuente: Biblioteca Alfonso Borrero Cabal, S.J.

CO-MaBABC

© Editorial Universidad Autónoma de Manizales
Antigua Estación del Ferrocarril
E-mail: editorial@autonoma.edu.co
Teléfono: (56+6) 8727272 Ext. 414
Manizales-Colombia

Título: Construcción de la Paz y la Reconciliación desde la Palabra
Colección: Proyección
Línea: Estudios Sociales y Empresariales
Serie: Cartillas

Autoras:	Correos electrónicos:
Ana María Durango Gómez	ana.durangog@autonoma.edu.co
Diana Estela Flores Ramírez	destelaf@gmail.com
Carmenza Ríos Cardona	carmrios@autonoma.edu.co
Diana Lorena Giraldo Ospina	dgiraldo@autonoma.edu.co
Mercedes Suárez de la Torre	mercedessuarez@autonoma.edu.co

Asesores: Mónica Naranjo Ruiz / Óscar Andrés Calvache Dulce

Manizales, abril de 2022
ISBN: 978-958-5558-32-8

Edición y coordinación editorial: Laura V. Obando Alzate
Corrección gramatical y de estilo: Diego Fernando Noreña Vélez
Diseño y diagramación: Catalina Agredo Ubaque
Ilustraciones: <https://storyset.com/cuate> - <https://www.freepik.com>

Comité Editorial: Iván Escobar Escobar, Vicerrector Académico UAM. María del Carmen Vergara Quintero *PhD.*, Coordinadora Unidad de Investigación. Laura V. Obando Alzate, Editora y Coordinadora Editorial UAM. Dora Cardona Rivas *PhD.*, representante de la Facultad de Salud. Santiago Murillo Rendón *PhD.*, representante de la Facultad de Ingenierías. Mónica Naranjo Ruiz *Mg.*, representante de la Facultad de Estudios Sociales y Empresariales. Angélica María Rodríguez Ortiz *PhD.*, Editora de la revista *Ánfora*. Luisa Fernanda Buitrago Ramírez *Mg.*, Directora de la revista *Araña que Teje*. Wbeimar Cano Restrepo *Mg.*, Coordinador de la Biblioteca. Diana Marcela Sánchez Orozco, representante de la Vicerrectoría Administrativa y Financiera. Diego Fernando Noreña Vélez, Asistente Editorial UAM.

Contenido

Introducción	4
Justificación	8
Objetivos	10
Nota al lector	11
Nuestros personajes	12
Las expresiones de paz y violencia	14
Sensibilización: el poder de la palabra	19
Experiencia: ¡hagamos el cambio!	24
¡Construyamos juntos!	29
¿Qué aprendiste con esta cartilla?	36
¡Felicitaciones, querido lector!	39
Referencias	42

Introducción

Por más de seis décadas, Colombia ha sobrellevado los efectos de un conflicto armado, cuyo origen remite a la repartición desigual de las tierras, el abandono estatal y las pocas garantías para la participación política. Gran variedad de actores, tanto legales como al margen de la ley, han participado durante el desarrollo del conflicto y han encontrado en la violencia el medio para transformar el contexto o para defender sus causas (Moreira et al., 2015).



información



En consecuencia, se ha generalizado en Colombia la presencia de un imaginario colectivo permeado por la violencia y con una fuerte carga bélica; esto se evidencia en tradiciones, comportamientos, actividades diarias y, por supuesto, en el uso cotidiano del propio lenguaje.

Respecto a este último, es frecuente el uso de **expresiones metafóricas ambivalentes** en conversaciones relacionadas con el proceso de paz y la reconciliación, debido al empleo de palabras que pueden tener connotaciones “violentas” o “bélicas” y que, en realidad, van en contravía con lo que realmente se desea comunicar.

Con el objetivo de transformar la realidad en la que está inmersa el país como consecuencia del conflicto armado, distintos actores, tanto gubernamentales como de la sociedad civil, han adelantado iniciativas para promover la construcción de la paz y la reconciliación desde diferentes perspectivas y disciplinas. En esta cartilla, se le dará particular importancia al uso del lenguaje y la comunicación para promover la reconciliación y la paz en el día a día, considerando que el lenguaje, como medio de comunicación de los seres humanos, permite, además, construir relaciones y expresar diversas percepciones que se tienen de la realidad. En ese sentido, la palabra permite nombrar y exteriorizar las experiencias, así como los pensamientos de una cultura determinada; por lo tanto, es a través de ella que se normalizan las dinámicas violentas que se reproducen en Colombia y que generan más diferencias y brechas. Tomando conciencia de esto, es posible convertir la palabra en un vehículo de paz y promover la solución de asperezas y conflictos presentes en la sociedad (Tíjaro, 2016).

La presente cartilla constituye, por tanto, una guía para que el lector transforme esas expresiones que aparentemente hacen alusión a la paz y a la reconciliación, pero que se contradicen o son ambivalentes, debido a que encierran un alto contenido de violencia, por expresiones que estén enfocadas en la sanación. También se espera que, al desarrollar los ejercicios propuestos en la cartilla, el lector sea más consciente del alcance que el lenguaje tiene en la percepción de la realidad y la influencia que puede ejercer sobre quienes se encuentran en su entorno.



Esta cartilla se diseñó como un producto de Apropiación Social del Conocimiento en el marco del proyecto “Reconstrucción de la Paz y la Reconciliación desde la Palabra”, financiado por MinCiencias y fruto de la convocatoria 812 de 2018. Este proyecto tuvo como objetivo transformar, en el uso y el significado, las expresiones metafóricas ambivalentes con las que los colombianos se refieren a la paz.



En el proyecto se contó con la participación del grupo de investigación CITERM¹ de la Universidad Autónoma de Manizales; también se contó con la colaboración de una estudiante de Licenciatura en Letras Hispánicas de la Universidad de Guadalajara, en el marco del convenio Delfín² firmado por ambas instituciones, y una joven investigadora graduada en Ciencia Política, Gobierno y Relaciones Internacionales de la Universidad Autónoma de Manizales vinculada a través de la convocatoria ya mencionada.

Finalmente, las expresiones metafóricas ambivalentes que encontrará el lector a lo largo del documento han sido extraídas de los periódicos *El Tiempo* y *El Espectador*, y han sido adaptadas para poder desarrollar las actividades diseñadas³.

1 Centro de Investigación Terminológica -CITERM-, cuyo objetivo es la producción de conocimiento sobre el lenguaje y la cognición, la traducción, la terminología, el análisis del discurso, entre otros. Más información en: <https://www.autonoma.edu.co/investigacion/grupos-de-investigacion/citerm>

2 Programa orientado a fortalecer la integración y colaboración de las Instituciones de Educación Superior y Centros de Investigación que conforman. Más información en: <https://www.programa-delfin.org.mx/>

3 Como parte de la metodología del proyecto, se constituyó un corpus textual de expresiones metafóricas ambivalentes a partir de la revisión de 145 artículos de *El Tiempo* y *El Espectador* publicados en las secciones relacionadas con Paz y Conflicto entre los años 2018 y 2020. De este corpus se eligieron algunas de las expresiones metafóricas ambivalentes y se adaptaron para usarse en el desarrollo de la cartilla.



Justificación



Como se mencionó anteriormente, el conflicto armado en Colombia ha dejado consecuencias de diversa índole que permean la economía, la política, la cultura y la vida diaria de la población. Algunas de estas consecuencias son más visibles que otras, como la destrucción de lugares físicos o las heridas y muerte directa de personas. Sin embargo, existen otras que son invisibles y que implican daños emocionales como los trastornos psicológicos (depresión, irritación crónica, ansiedad, Trastorno del Estrés Postraumático -TEPT-), alteraciones en el funcionamiento cognitivo (fallas en la atención, la memoria y la flexibilidad cognitiva) y consecuencias comportamentales, tales como la agresividad; todos estos aspectos evidenciados en estudios como los de Barrera et al. (2017) y el informe técnico 9 / 2017 del Instituto Nacional de Salud.



El presente proyecto encuentra su razón de ser en la consideración del lenguaje como vehículo de paz o de violencia, según el uso que cada persona le otorgue. Para ello, es primordial presentar el concepto de

violencia cultural que, de acuerdo con Galtung (1989), consiste en las expresiones de tipo cultural que legitiman los otros dos tipos de violencia (directa y estructural), entre las cuales está el lenguaje.

En ese sentido, en Colombia hemos naturalizado un uso del lenguaje cargado de contenido bélico y guerrillero en nuestras conversaciones diarias, por ejemplo, en el uso de expresiones cotidianas como **enfrentar problemas** o **luchar por reconstruir la memoria**, tal y como se mencionó antes.

Por lo tanto, se identificó la necesidad de promover estrategias para la construcción de un léxico enfocado en la cultura de la paz y la reconciliación desde la transformación del uso del lenguaje, teniendo en cuenta que cada palabra que se emite está basada en experiencias y significados diversos, y que estas palabras pueden servir para moldear actitudes y comportamientos en la sociedad.

Un aspecto importante de esta cartilla es la participación de sobrevivientes del conflicto armado colombiano, puesto que, según Suárez (2018), es en la interacción con las víctimas y con los significados que estas emplean a través del lenguaje, donde radica la construcción de la paz que se quiere afianzar en la sociedad colombiana.

Si bien las iniciativas de construcción de paz y reconciliación en el país son múltiples y muy variadas, el uso del lenguaje como una herramienta para alcanzar dicho objetivo desde la vida diaria y las acciones de los individuos en sociedad no ha sido un tema priorizado. Por lo tanto, con la presente cartilla se pretende generar conciencia sobre la importancia que tiene el lenguaje en este contexto, afianzando prácticas e impactando en la resolución de conflictos desde la vida diaria y las “pequeñas acciones”, como las denominadas **paces cotidianas**, definidas por Mac Ginty (2014) como aquellas iniciativas que los individuos de un entorno fragmentado por la violencia implementan rutinariamente en su vida para superar las divisiones y conflictos.



Finalmente, es importante que la transformación de las expresiones con las que nos referimos a la paz pueda permear las distintas esferas de la sociedad, evidenciándose, a largo plazo, no sólo en las conversaciones cotidianas, sino en los medios de comunicación y estudios académicos sobre el tema, generando un impacto en el imaginario colectivo.

Objetivos



Generar conciencia en el lector sobre la importancia del uso del lenguaje en la transformación de realidades y sobre su función como vehículo de paz o de violencia según sea empleado.



información



Brindar herramientas al lector para que identifique esas expresiones que en su cotidianidad usa para hablar de la paz, pero que pueden estar cargadas de un contenido bélico o violento.



Guiar al lector para que transforme esas expresiones en su contexto y les brinde un significado que aporte a construir paz y a promover la reconciliación desde el uso cotidiano de las palabras.



Nota al lector



Querido lector, esta información es para ti.

Con esta cartilla se pretende, de manera conjunta, aportar a la construcción de un entorno de **paz**⁴ desde acciones cotidianas a través de la palabra. Esta herramienta te permitirá identificar expresiones que en ocasiones usas para hablar de paz, pero que pueden tener una base negativa y conflictiva, por lo cual se busca que transformes su uso y significado. Así, a través de lo que pueden parecer pequeñas acciones, se pueden lograr grandes cambios en nuestro día a día, en el entorno y en la realidad.



De acuerdo con lo anterior, las actividades que se proponen fueron diseñadas para entender mejor los significados de las **expresiones metafóricas ambivalentes**, la forma como se percibe el entorno y cómo estas expresiones cambian dicha percepción cuando se toma conciencia de que las frases que se usan durante la interacción pueden tener un tono pacífico o violento según las palabras que se empleen.

⁴ Para la presente cartilla se tendrá en cuenta la definición de Paz imperfecta, la cual agrupa a las experiencias, iniciativas y espacios que buscan la salida pacífica a los conflictos, siendo procesos inacabados y en constante construcción, de acuerdo con las condiciones particulares del contexto (Muñoz, 2001).

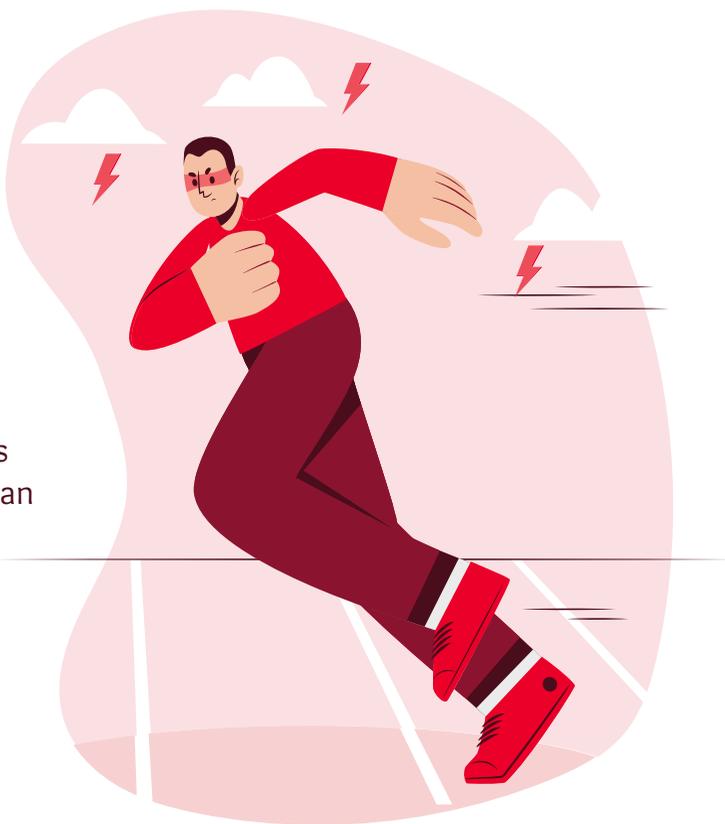
Nuestros personajes

Los personajes **Paz**, **Conflicto** y **Reconciliación** te guiarán y acompañarán durante tu recorrido por esta cartilla. Cada uno de ellos tiene un mensaje importante por compartir: **Paz** y **Conflicto** son personajes que tienen muchas diferencias. **Conflicto** ha influido de manera negativa en la historia de la sociedad colombiana, marcando la vida de sus habitantes y cambiando sus dinámicas, costumbres y normas de vida; **Paz** está trabajando con ahínco para que por fin la tengan en cuenta y **Reconciliación** busca solucionar sus diferencias a partir de la comunicación, el entendimiento y la aceptación mutua. Conócelos un poco mejor.



información

Hola, soy **Conflicto**; represento al enfrentamiento violento que se ha experimentado en Colombia durante varias décadas y ha afectado a gran parte de la población.



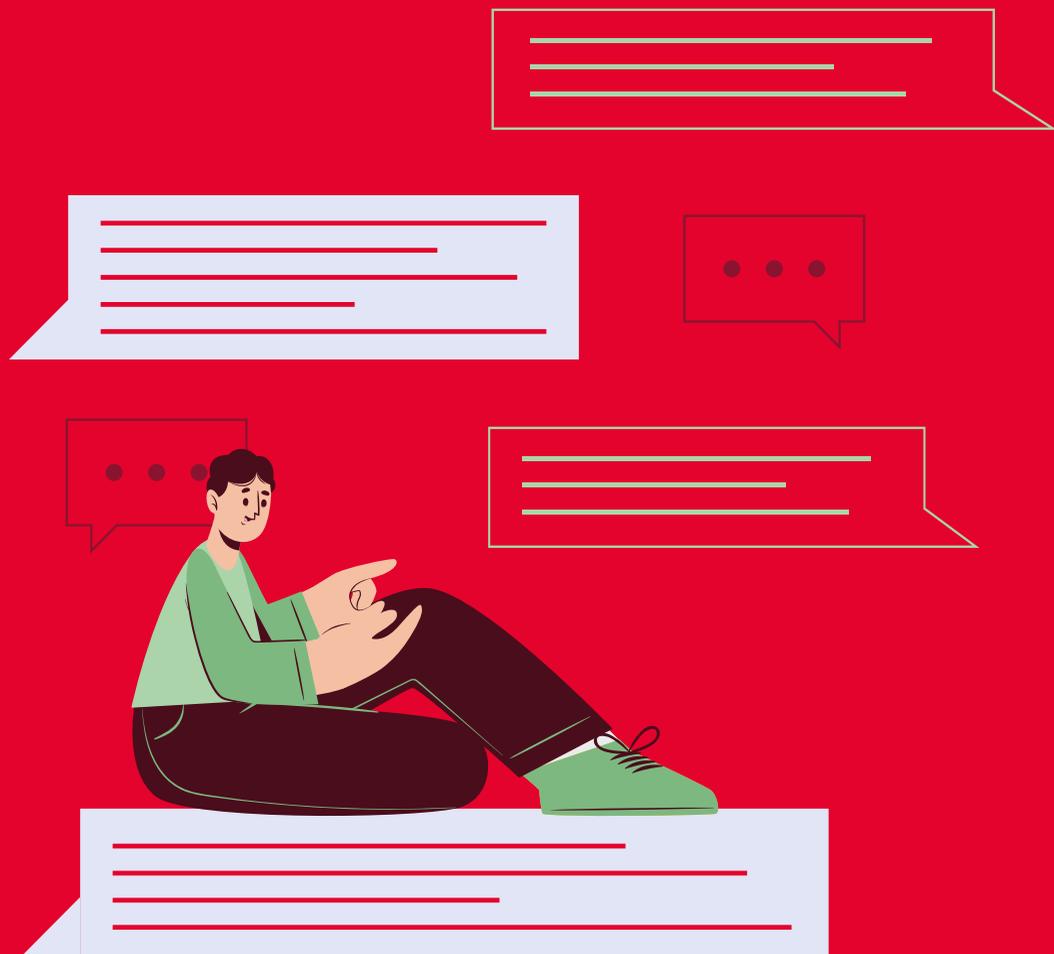


Hola, soy **Paz** y represento la capacidad de convivir en calma y armonía con las personas que nos rodean. Soy un valor social que ayuda a resolver las situaciones que **Conflicto** produce.

Hola, soy **Reconciliación** y represento la capacidad de resolver los conflictos, de perdonar y construir una nueva historia.



Las expresiones de paz y violencia



Las expresiones de paz y violencia



Reconciliación, ¿qué te parece si empezamos por entender qué significan los términos **lenguaje**, **expresión metafórica** y **expresión ambivalente**?



Tienes razón, **Paz**. Es muy importante saber a qué se refieren estos términos para comprender el contenido de esta cartilla y realizar los ejercicios que se propondrán más adelante.



Así es, **Reconciliación**. Aunque no nos damos cuenta, usamos las **expresiones metafóricas** de manera cotidiana y, además, ignoramos todo el significado e importancia que tienen al comunicarnos.

Además, es primordial ser conscientes de los diferentes significados que pueden tener las expresiones que usamos.



Sí, eso es muy importante porque las palabras que elegimos para comunicarnos reflejan nuestra percepción del mundo e influyen en nuestra cultura.

Paz, ¿qué te parece si usamos más expresiones positivas que negativas?



¡De acuerdo! Creo que llegó el momento de cambiar nuestro lenguaje negativo por un lenguaje en el que tú y yo tengamos mayor protagonismo, porque son las palabras que utilizamos las que permiten configurar nuestra forma de ver e interpretar el mundo y, en general, la vida.



Claro que sí. En primer lugar, es importante conocer que el **lenguaje** es la capacidad que tenemos los seres humanos de comunicarnos a través de las palabras y de otras formas; así entendemos el mundo, nos expresamos y aprendemos a percibir nuestra realidad y todo lo que nos rodea, incluyendo la sociedad en la que crecemos y vivimos.

Por ejemplo, cuando **llamas por teléfono a tu abuela a felicitarla por su cumpleaños** estás usando el **lenguaje oral**.



Cuando le **escribes una lista de mercado a tu hijo para que haga las compras** estás usando el **lenguaje escrito**.



Incluso, cuando le **haces señas a alguien que no te escucha o le haces “caras” para expresar un sentimiento** estás haciendo uso del lenguaje, en este caso del **lenguaje corporal**. Estos son sólo algunos de los casos que podríamos mencionar acerca del uso que hacemos a diario del lenguaje para exteriorizar algún pensamiento.



Ahora **Paz**, ¿qué te parece si tú nos explicas lo que es una **expresión metafórica**?



Una **expresión metafórica** es una frase en la que se nombra una cosa como si fuera otra y que la comprendemos gracias a las experiencias adquiridas a lo largo de nuestra vida.



Por ejemplo, cuando decimos: **“estoy perdiendo el tiempo en la fila”**, estamos usando una expresión metafórica en la que entendemos el tiempo como si fuera dinero.



¡Por supuesto, porque el tiempo es dinero!

El tiempo no es algo que podamos ver o tocar; aun así, decimos que lo perdemos y entendemos esta idea fácilmente. Nos referimos al **tiempo** como si fuera **dinero** y, por eso, decimos que se pierde o se malgasta.



Ajá... Invertimos tiempo, gastamos tiempo, nos sobra tiempo, calculamos el tiempo.

¡Así es! Sin darnos cuenta usamos estas **expresiones metafóricas** de manera habitual y muchas veces funcionan como un reflejo de nuestra cultura.



¡Espera, **Reconciliación!** ¿Podrías explicarme con otro ejemplo qué son las **expresiones metafóricas**? Aún no me queda muy claro.

¡Por supuesto! Otro ejemplo de expresión metafórica sería la siguiente: **“acercarse a ese tipo de personas puede ser un arma de doble filo”**.



“Ser un arma de doble filo” es nuestra expresión metafórica, la cual nos habla acerca de la existencia de un peligro y, por lo tanto, entendemos que estar con ciertas personas puede llevarnos a algo bueno, pero también a algo malo. En esta expresión asociamos la persona con un cuchillo que corta por ambos lados de la hoja.



Gracias, **Reconciliación**. Ahora ¿podrías, por favor, explicarnos lo que es una **expresión ambivalente**?



Una **expresión es ambivalente** cuando una persona dice algo que puede tener dos significados. En este caso, cuando hablamos de una **expresión ambivalente** nos referimos a una frase que tiene dos ideas opuestas.



¡Yo tengo un ejemplo perfecto! La expresión: **“los colombianos hemos decidido luchar por la paz”** es ambivalente porque tenemos dos conceptos contradictorios: **luchar** y **paz**.



Estamos usando la palabra **luchar** que refleja un enfrentamiento entre nosotros dos: tú, **Conflicto**, y yo que soy la **Paz**.



¡Sí, es correcto! Son ideas que, además, se contradicen y esto nos indica que entre ustedes dos continúa generándose un diálogo violento al emplear la palabra **luchar** cuando podría ser reemplazada por otra como: **trabajar por la paz**.

Luchar por la paz



Trabajar por la paz



Esto me parece muy interesante, pero me gustaría tener más ejemplos para aprender a transformar o cambiar el lenguaje que utilizo cuando me refiero a ti, **Paz**.



¡Perfecto! Entonces te invito a realizar actividades que te mostrarán la forma en que puedes transformar tu manera de hablar, intentando evitar expresiones ambivalentes o contradictorias con las que muchos se refieren a mí.

Sensibilización: el poder de la palabra



Sensibilización: el poder de la palabra



Conflicto, como tú quieres saber más, vamos a hacer una actividad que te ayudará a ser más consciente de las **expresiones ambivalentes** que usas en el día a día para referirte a mí; así podrás transformarlas.



Por ejemplo, tenemos expresiones como: **“atentar de manera directa contra la paz y los liderazgos sociales en estos territorios”**.

Primero vamos a ver lo siguiente: lector, ¿qué sentimientos te genera la frase anterior? Puedes escoger varias opciones escribiendo una X dentro del paréntesis:



Miedo ()

Preocupación ()

Felicidad ()

Tranquilidad ()

Alegría ()

Tristeza ()

Molestia ()

Esperanza ()

Otro: _____



Esto es importante saberlo porque nos ayudará a identificar si la expresión tiene un significado positivo o negativo. Una vez que nos damos cuenta de esto, es más fácil notar si hay contradicciones o no. Entonces dime, **Conflicto** ¿notas algo contradictorio o ambivalente en la frase?

Sí, creo que al hablar de “**atentar de manera directa contra...**” se podría estar refiriendo a algo negativo.



¡Muy bien, **Conflicto!** Ahora muéstranos otras expresiones contradictorias que hablen de mí.

Yo, por ejemplo, utilizo expresiones contradictorias como: “**preparados para la paz, listos para la guerra**”. Querido lector, ¿me ayudas escribiendo expresiones ambivalentes o contradictorias que tú uses cuando hablas de paz?



 lector





Gracias a los dos. Ahora explíquenme ¿cuándo usan estas expresiones?

Yo uso: “**preparados para la paz, listos para la guerra**” cuando digo que estoy dispuesto para las dos cosas: la paz y la guerra. Lector, ¿cuándo usas las expresiones que propusiste?



 lector



Conflicto, ¿qué encuentras contradictorio con **Paz** en esas expresiones?

Hmmm... no estoy seguro, me cuesta trabajo identificar la contradicción en: “**preparados para la paz, listos para la guerra**”. Lector, ¿podrías ayudarme con esto? ¿Qué encuentras contradictorio en esta expresión?



 lector



Yo caí en la cuenta de que para hablar de **Paz** usaba a diario expresiones que no eran tan “pacíficas”.

¡Tienes razón! Yo tampoco era consciente de las contradicciones que tienen muchas de las expresiones con las que hablo de **Paz** ni de su importancia para transformarlas.



Querido lector, después de realizar los ejercicios anteriores, ¿qué puedes concluir acerca del lenguaje que usas en tu vida diaria?







En esta primera parte, mostramos a nuestro personaje **Conflicto** la manera en que cada día, con nuestro lenguaje y en diferentes situaciones de nuestra vida, usamos expresiones un tanto negativas o conflictivas para hablar de nuestra amiga **Paz**, pero que en realidad no nos llevan a mencionarla a ella y, por esta razón, las llamamos **ambivalentes**, porque tienen dos significados que se contradicen. Continuemos...



**Experiencia:
¡hagamos el cambio!**



Experiencia: ¡hagamos el cambio!



Ahora que ya hemos visto qué es la ambivalencia, ha llegado la hora de **reescribir** algunas expresiones que usamos diariamente para que en realidad contengan **mensajes e ideas positivas**.



Te mostraremos cómo podemos cambiar todas estas expresiones por otras que nos permitan vivir en **armonía** con nosotros mismos y con los demás, y que contribuyan para que **Paz** se fortalezca.

¡Me encanta la idea! Estoy dispuesto a usar un lenguaje más positivo. Enséñame cómo hacerlo.



Lo primero que tenemos que hacer para cambiar algo en nosotros es ser conscientes de lo que hacemos, tal y como te mostraremos.

Ahora miremos qué significan para ti esas expresiones que a veces usas para hablar de **Paz**, pero que en realidad no son pacíficas. **Paz** te dará algunos ejemplos.

Por supuesto, yo he escuchado algunas expresiones, por ejemplo: “**se produce un choque y la mesa de diálogo queda en el medio**”.



Aunque las personas la usan con una intención positiva, para mí la palabra **choque** representa un acto violento, por eso propongo: “**se produce una contrariedad y la mesa de diálogo queda en el medio**”.

Incluso he escuchado que las personas dicen: “**se produce un percance**”. Propongo que digamos: “**se produce un contratiempo**”.



Choque representa un encuentro violento entre dos cosas o personas.

Contrariedad representa algo imprevisto que impide o retarda el logro de un deseo.



Ahora que ya hemos visto qué es **la ambivalencia**, ha llegado la hora de reescribir algunas expresiones que usamos diariamente para que queden con un significado más positivo, agregando palabras más asertivas. ¡Hagámoslo!

¡Sí! Aquí tenemos nuestra primera **expresión metafórica: “los pobladores luchan por reconstruir la memoria del conflicto”**.



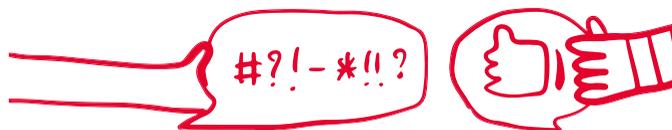
Para tí, ¿qué significa esta expresión?





Entiendo. Entonces la idea ahora es volver a escribir esa expresión cambiando la palabra “**luchan**” por una que no tenga una connotación bélica, ¿verdad?

Así es, pero asegúrate de conservar el significado.



¿Cómo cambiarías la frase anterior: **“los pobladores luchan por reconstruir la memoria del conflicto”** para que no represente ambivalencia?



Vamos con otro ejercicio. El líder de la junta de acción comunal les dijo a los habitantes del pueblo que lo que causaban los grupos armados al atentar contra la vida de inocentes era **“enterrar las ilusiones de paz de su pueblo”**.



¿Qué significa para ti esta expresión?



Bien, ahora vamos a transformarla. Escribe la expresión reemplazando la palabra “**enterrar**” por una más **pacífica** o, al menos, que no tenga un significado tan relacionado con la guerra, pero conservando el significado:



¡Muy buen trabajo! Querido lector, después de realizar los ejercicios propuestos, ¿crees que es importante pensar en el significado de las palabras con las que nos comunicamos? ¿Por qué?





¡Construyamos juntos!



¡Construyamos juntos!



Conflicto, te propondremos actividades para que **transformes** algunas expresiones y les des un nuevo significado que permita construir paz y promover la reconciliación desde la cotidianidad.



Conflicto, ¿recuerdas algunas expresiones con las que las personas se refieren al proceso de paz y reconciliación?



Sí, tengo algunas; mira:

-
1. “Los pueblos deben organizarse para pelear con el estado y lograr sus derechos”.
 2. “Opositores de la paz planean configurar un atentado contra el pluralismo y la democracia”.
 3. “Hay mucha gente tratando de bloquear la paz”.
 4. “No podemos dejar escapar la paz”.
 5. “Los líderes del proceso de paz tuvieron que enfrentar muchos momentos difíciles”.



Estimado lector, ahora te invitamos a que leas muy bien las expresiones que nos compartió **Conflicto** y resaltes la parte que crees que podrías cambiar para transformarlas en expresiones positivas.

Ejemplo: “**los líderes del proceso de paz tuvieron que enfrentar muchos momentos difíciles**”.

¡Muy bien, querido lector! **Reconciliación** te dará unas palabras y expresiones para **transformar** en mensajes positivos, o libres de carga bélica, las oraciones que **resaltaste** en el ejercicio anterior.



Lector, para transformar las expresiones anteriores debes **reemplazar** la palabra con carga conflictiva que resaltaste en el ejercicio anterior por una de las indicadas en los siguientes recuadros y escribir la oración transformada en el recuadro final. Además, debes resaltar la nueva palabra dentro de la frase transformada.

Veamos el siguiente ejemplo:

los líderes del proceso de paz tuvieron que vivir muchos momentos difíciles.

Oponerse

Dejar ir la paz

Obstaculizar

Vivir

Hacer una acción en contra



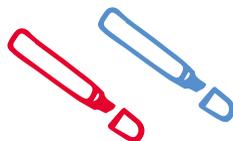


¡Vamos a seguir practicando la identificación de expresiones **ambivalentes** y **transformadas** (**aquellas que ya no tienen carga bélica**) con la ayuda de otra actividad!

¿Qué vamos a hacer ahora?



En la siguiente página tenemos un listado de expresiones, pero ¡cuidado!, están mezcladas las **expresiones ambivalentes** con las **transformadas** y aquí es donde entras tú, querido lector.



Con color **azul** resalta las **expresiones transformadas** y con color **rojo** las que **aún tengan carga bélica**. **Conflicto**, ¿podrías ayudarnos con el siguiente ejemplo? ¿De qué color tienes que resaltar esta expresión?:



“Organizarse para pelear con el Estado”



Hmmm... pelear es algo violento, así que yo la resaltaría de color **rojo**, porque aún es ambivalente:

“Organizarse para pelear con el Estado”



¡Correcto, muy bien!





La segunda parte de este ejercicio consiste en escoger **dos frases con expresiones ambivalentes, dos frases con expresiones transformadas** del listado y usarlas para hacer oraciones, lo que sea que se te ocurra que puede quedar bien con la expresión.



Entonces puedo usar el ejemplo ambivalente anterior: **“organizarse para pelear con el Estado”**, para hacer una oración...
Veamos, ¿qué tal esto?:



“Mi pueblo se organiza para pelear con el Estado próximamente”



¡Bien hecho, **Conflicto!** Gracias por tu ayuda. Lector, ahora es tu turno: primero resalta las siguientes expresiones con los colores **azul (para las expresiones transformadas)** y **rojo (para las expresiones que aún tengan carga bélica)**:



1. La presencia de los actores armados **azota las regiones.**
2. **Trabajar por reconstruir** la memoria del conflicto.
3. Preparados para la paz, **listos para superar la guerra.**
4. **Enfrentar al peor momento** del proceso de paz.
5. **Fortalecer** la paz.
6. **Atentar contra** la paz.
7. **Enterrar** las ilusiones de paz.
8. La construcción de la paz **está muy difícil.**
9. **Dejar escapar** la paz.
10. **Perder las ilusiones** de paz.





Una vez identificadas las **expresiones ambivalentes** y las **expresiones transformadas**, elige dos de cada una para crear libremente oraciones, tal y como lo hizo **Conflicto**. En total deben quedar **cuatro oraciones**:



1.

2.

3.

4.



¡Has avanzado mucho! ¿Cómo te pareció este ejercicio? ¿Qué sentimientos te generó? ¡Cuéntanos!



¿Qué aprendiste con esta cartilla?



¿Qué aprendiste con esta cartilla?

Ahora que esta cartilla ha llegado a su fin, es importante verificar que comprendiste la información correctamente y que como lector obtuviste nuevos aprendizajes. A continuación, encontrarás unas preguntas que nos permitirán saberlo:



1. ¿Qué entiendes por **ambivalencia**?



2. Da un ejemplo de una **expresión metafórica** que se te ocurra.



3. En una escala del 1 al 10, donde el 1 es lo más bajo y el 10 es lo más alto, ¿qué tan clara crees que fue la información presentada en la cartilla?



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

4. En una escala del 1 al 10, ¿qué tan bien entendiste las expresiones ambivalentes que leíste?



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

5. Con esta nueva información, ¿crees que puedes reconocer una expresión metafórica cuando la veas o escuches?



Sí No No lo sé

6. En una escala del 1 al 10, ¿qué tan difícil fue transformar las expresiones?

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

¿Por qué?



7. Después de leer esta cartilla, ¿por qué crees que es importante ser conscientes del lenguaje que utilizamos?



¡Felicitaciones, querido lector!



¡Felicitaciones, querido lector!



¡Felicidades, querido lector! Has llegado al final de esta cartilla. Esperamos haberte ayudado a darte cuenta de la importancia de ser conscientes del efecto que tiene la palabra y de que, a través de su connotación, ya sea positiva o negativa, podemos cambiar muchas cosas.



información

Sabemos que el camino hacia la **Reconciliación** es largo, pero estamos seguros de que, por medio del lenguaje, cada uno de nosotros puede hacer un aporte desde su vida cotidiana para estar cada vez más cerca de la **Paz**.

Sí, yo ya me he dado cuenta de que al transformar el lenguaje violento con el que suelo hablar, por un lenguaje más pacífico, la vida me parece más bonita.





El lenguaje cambia nuestra realidad, ¿verdad, **Paz**?

Sí, tienes razón. Tenemos que trabajar en la sanación desde nuestra comunicación.



Muchas gracias, querido lector, por haber sido parte de esta cartilla; por quedarte hasta el final, por realizar las actividades y compartir tus pensamientos y opiniones.

Esperamos que esta experiencia te ayude a identificar mejor las expresiones violentas y elijas usar palabras más pacíficas en tu vida diaria.



¡Todos por una Colombia pacífica!



Referencias



Referencias

Barrera Valencia, M., Calderón - Delgado, L., & Aguirre-Acevedo, D. C. (2017). Alteraciones en el funcionamiento cognitivo en una muestra de niños, niñas y adolescentes con trastorno de estrés postraumático derivado del conflicto armado en Colombia. *CES Psicología*, 10(2), 50–65. <https://doi.org/10.21615/cesp.10.2.4>



información

El Espectador: Secciones Colombia 2020. Recuperado de: <https://www.elespectador.com/colombia/>

El Tiempo (2018 – 2020) Secciones Justicia (Conflicto y narcotráfico, Jurisdicción Especial para la paz) y Política (Proceso de paz). Recuperado de: <https://www.eltiempo.com/politica>, <https://www.eltiempo.com/justicia>

Galtung, J. (1989). *Violencia cultural* [Cultural violence]. Spain: Gernika Gogoratuz. Centro de Investigación por la Paz. Fundación Gernika Gogoratuz. Recuperado de: <https://www.gernikagogoratuz.org/wp-content/uploads/2019/03/doc-14-violencia-cultural.pdf>

Instituto Nacional de Salud, Observatorio Nacional de Salud. (2017). *Consecuencias del Conflicto Armado en Salud en Colombia; Noveno Informe Técnico*. Bogotá, D.C.

Lakoff, G. y Johnson, M. (1980). *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Cátedra.

Mac Ginty, R. (2014). Everyday peace: Bottom-up and local agency in conflict-affected societies. *Security Dialogue*, 45(6), 548-564.

Moreira, A., Forero, M., Parada, A. M. (2015). Conflicto en Colombia: antecedentes históricos y actores. En: *Dossier Proceso de paz en Colombia*. Barcelona, España: Barcelona Centre for International Affairs. Recuperado el 20 de agosto de 2020 de: https://www.cidob.org/publicaciones/documentacion/dossiers/dossier_proceso_de_paz_en_colombia/dossier_proceso_de_paz_en_colombia/conflicto_en_colombia_antecedentes_historicos_y_actores

Muñoz, F. (2001). *La Paz imperfecta*. Universidad de Granada. Obtenido de Universidad de Granada: <https://www.ugr.es/~fmunoz/documentos/pimunozespa%C3%B1ol.pdf>

Suárez, J. L. (24 de 09 de 2018). *El lenguaje de la paz, lo que revelan los datos*. Recuperado de: <https://proyectos.banrepcultural.org/proyecto-paz/ciudadanias-posconflicto>

Tíjaro, A. (2016). Comunicación para la paz. *Interacción*. (58). Recuperado el 12 de noviembre del 2019, de: <https://www.cedal.org.co/es/revista-interaccion/revista?numb=%2758%27>

Esta cartilla se publicó en
abril de 2022

Manizales, Caldas

